

Eva Odelman

Books:

Etudes sur quelques reflets du style administratif chez César, diss., Stockholm, 1972.

Glossarium till medeltidslatinet i Sverige (Glossarium mediae Latinitatis Sueciae):
vol. I:4, together with U. Westerbergh, Stockholm, 1976.

I:5, Stockholm, 1978.

I:6, Stockholm, 1980.

II:1, Stockholm, 1982.

II:2, Stockholm, 1987.

II:3, Stockholm, 1989.

II:4, Stockholm, 1992.

II:5, Stockholm, 1995.

II:6, Stockholm, 2002.

Supplementum, Stockholm, 2009.

Corpus Troporum VI. Prosules de la messe. 2. Les prosules limousines de Wolfenbüttel,
Acta universitatis Stockholmiensis, Studia Latina Stockholmiensia, 31, Stockholm,
1986.

Boken om Ansgar, Stockholm, 1986: a) Rimbart: Ansgars liv (translation) 7–111; b)
”Rimbart som ärkebiskop och författare” 115–32 (together with C.F. Hallencreutz).

Raven van Barnekows räkenskaper för Nyköpings fögderi 1365–1367, Kungl.
Samfundet för utgivande av handskrifter rörande Skandinaviens historia, handlingar, del
17, together with B. Fritz, Stockholm, 1994.

Dalslands Diplomatarium, together with P.-A. Wiktorsson, Åmål, 1996.

Visbyfranciskanernas bok. Handskriften B 99 i Kungliga biblioteket. Latinsk text utg.
med översättning, inledning och register av Eva Odelman och Evert Melefors, Visby,
2008.

Ars Edendi Lecture Series, vol. III, ed. by E. Odelman and D. M. Searby, Studia Latina
Stockholmiensia, 59, Stockholm 2014

Articles:

”Comment a-t-on appelé les tropes? Observations sur les rubriques des tropes des X^e et
XI^e siècles”, *Cahiers de civilisation médiévale*, 18:1, 1975, 15–36.

”Latinsk litteratur, Sverige”, *Kulturhistoriskt lexikon för nordisk medeltid*, supplement,
vol. 21, 1977, 266–71.

Review of: *Sancta Birgitta, Opera minora I: Regula Salvatoris*, ed. S. Eklund, in
Archivum Latinitatis medii aevi, 41, 1978, 172–79.

”Note sur l’emploi du verbe ’intendere’ dans le Psaume XLIV de la Vulgate”, *Revue bénédictine*, 89, 1979, 303–05.

Review of: *Magnus Erikssons landslag. Latinsk översättning ... av Ragvald Ingemundsson*, ed. G. Bäärnhielm, in *Archivum Latinitatis medii aevi*, 43, 1984, 160–66.

Review of: *Petrus de Dacia, De gratia naturam ditante sive De virtutibus Christinae Stumbelensis*, ed. M. Asztalos, in *Archivum Latinitatis medii aevi*, 43, 1984, 166–76.

Review of: *The Canterbury Hymnal*, ed. G.R. Wieland, in *Cahiers de civilisation médiévale*, 28:2–3, 1985, 290–91.

”Aspects du vocabulaire de César”, *Eranos* 83, 1985, 147–54.

”Latinsk jesuitlärobok – polskt ryttnarstandar. En säregen konstellation”, *Meddelande 443–44 från Armémuseum*, 1985, 131–55.

”From the Emperor Hadrian to the Venerable Bede”, *Two Millennia of Poetry in Latin*, 1, London 1987, 18–105.

”Nicolaus Magni”, *Svenskt Biografiskt Lexikon*, 129, 1988,, 606–08.

“Les prosules limousines de Wolfenbüttel (ms Cod. Guelf. 79 Gud. lat.)”, *La tradizione dei tropi liturgici*, 1990, 197–205.

Contributions to the anthology *Röster från svensk medeltid*, ed. H. Aili – O. Ferm – H. Gustavson,, Stockholm, 1990, 36–45, 183–89, 244–73, 286–99.

Reviews of: *Lexicon mediae Latinitatis Danicae – Ordbog over dansk middelalderlatin*, in *Kyrkohistorisk årsskrift*, 1991, 116–17 and *Archivum Latinitatis medii aevi*, 50, 1991, 168–70.

“Latein und Volkssprache im mittelalterlichen Schweden” (paper given at The 18th Eirene Congress of the classical scholars of socialist countries, Budapest, 1988), *Acta antiqua Academiae scientiarum Hungaricae*, 33, 1992, 209–14.

”Svensk falkexport till Egypten på medeltiden. Studier kring en affärshandling från 1345 i Barcelona”, together with B. Fritz, *Rättshistoriska studier*, 18, 1992, 64–94.

“Petrus de Dacia”, *Medieval Scandinavia. An Encyclopedia*, ed. Garland Publishing, USA, 1993, 500.

Review of: *Johannes Magnus' Latin Letters*, ed. B. Larsson, in *Kyrkohistorisk årsskrift*, 1993, 231–32.

”Uppenbarelsernas retorik”, *Heliga Birgitta – budskapet och förebilden*. Föredrag vid jubileumssymposiet i Vadstena 3–7 oktober 1991, KVHAA Konferenser, Stockholm, 1993, 15–21.

”Cursus (Mittelalter, Humanismus)”, *Historisches Wörterbuch der Rhetorik*, vol. 2, 1994, 401–05.

”Vernaculaire et latin dans la Suède médiévale”, *Archivum Latinitatis medii aevi*, 52, 1994, 201–04.

”Latinet i Norden”, *Riksarkivets årsbok*, Stockholm, 1997, 123–52.

”Kadenz”, *Historisches Wörterbuch der Rhetorik*, vol. 4, 1998, 833–34.

Review of: *Corpus Troporum IX. Tropes for the Proper of the Mass 4. The Feasts of the Blessed Virgin Mary*, ed. Ann-Katrin Andrews Johansson, in *Archivum Latinitatis medii aevi*, 56, 1998, 357–64.

Review of: P. Stotz, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters, Dritter Band, Lautlehre*, in *Gnomon*, 72, 2000, 28–32.

”Rhetoric in Birgitta’s Revelations”, *Tongues and Texts Unlimited – Studies in Honour of Tore Janson*, Stockholm, 2000, 171–79.

”’Per’ perperam pro ’pro’”. En lexikografs vedermödor och glädjeämnen”, *Språkets speglingar, festskrift till Birger Bergh*, Lund, 2000, 507–13.

”Rarae aves in Birgitta’s Vocabulary”, *The Translation of St Birgitta of Sweden’s Works into the European Vernaculars, The Medieval Translator*, 7, 2000, 43–52.

”Kolegor, tavelpenningar och släggelön – glimtar ur medeltida kyrkoräkenskaper”, *Riseberga Rediviva III*, Örebro, 2001, 53–67.

”Lärd och folklig retorik hos Birgitta”, *Vetenskap och retorik. En gammal konst i modern belysning*, Stockholm, 2001, 96–105.

”Schroderus, Ericus Johannis”, *Svenskt Biografiskt Lexikon*, 154, 2001, 616–19.

”Biskop Brask – en nyskapande reaktionär, eller tvärtom”, *Mimesis förvandlingar. Tradition och förnyelse i renässansens och barockens litteratur*, Stockholm, 2002, 273–81.

”Birgittas uppenbarelser i ny språkdräkt” (review of *Heliga Birgitta. Uppenbarelser. I urval och översättning av Alf Härdelin*), in *Signum*, 2003:9, 58–61.

Review of: B. Pabst (ed.), *Gregor v. Montesacro, ’De hominum deificatione’*, in *Mittellateinisches Jahrbuch*, 40:2, 2005, 298–300.

”Mots mystérieux dans le latin médiéval de la Suède”, *Archivum Latinitatis medii aevi*, 63, 2005, 45–49.

Review of: M. Boutry (ed.), *Petri Cantoris Parisiensis Verbum abbreviatum*, in *Mittellateinisches Jahrbuch*, 41:2, 2006, 320–323.

“Commentarii historici – en birgittinsk propagandatext”, *Dicit scriptura. Studier i C-samlingen tillägnade Monica Hedlund* (red. S. Risberg), Stockholm, 2006, 73-90.

Review of: Anna Fredriksson Adman, Heymericus de Campo: *Dyalogus super Reuelacionibus beate Birgitte*. A Critical Edition with an Introduction. Acta universitatis Upsaliensis, Studia Latina Upsaliensia 27, Uppsala 2003, in *Eranos*, 104:1, 2006/2007, 67–72.

”Glossarium mediae Latinitatis Sueciae in Rückschau und in Zukunft”, *Listy filologické*, 130, 2007, 1–2, 133–143.

”Editing the *Sermones moralissimi de tempore* by Nicolaus de Aquaevilla”, *Constructing the Medieval Sermon*, Turnhout, 2007, 165–176.

”Ansgar’s Life – a Piece of Carolingian Hagiography”, *Hortus troporum. Florilegium in honorem Gunillae Iversen*, Stockholm 2008, 290–296.

”En bukett från kyrkofädernas trädgård”, *Signum* 2008:9, 37–42
(review of G. Stenborg, *Emmo: De qualitate caelestis patriae libri tres ex sanctorum patrum opusculis excerpti. An Eschatological Florilegium*. Edition with an Introduction. Uppsala, 2008).

“Latin et suédois en interaction – nouveaux exemples”, *Influencias léxicas de otras lenguas en el latín medieval*, León – Valladolid, 2011, 175–180.

”Nicolaus Ragvaldi (the older)”, *Medieval Nordic Literature in Latin: A Website of Authors and Anonymous Works ca 1100–1530*,

[https://wikihost.uib.no/medieval/index.php?title=Nicolaus_Ragvaldi_\(the_older\)](https://wikihost.uib.no/medieval/index.php?title=Nicolaus_Ragvaldi_(the_older))

”Rimbertus”, *ib.*, <https://wikihost.uib.no/medieval/index.php?title=Rimbertus>

”Sanctus Ansgarius”, *ib.*,

https://wikihost.uib.no/medieval/index.php?title=Sanctus_Angarius

Review of *Uppsala domkyrka, I, Skriftliga källor, Arkivbildning*, ed. G. Dahlbäck et alii (Kyrkohistorisk årsskrift, 2012, 235–237).

”Den tvåspråkiga medeltiden”, *Fragment ur arkiven. Festskrift till Jan Brunius* (eds. M. Lennersand, Å. Karlsson and H. Klackenborg), Skrifter utgivna av Riksarkivet 37, Stockholm 2013, 232–243.

”The Latinity of Kristoffer Larsson”, *Swedish Students at the University of Leipzig in the Middle Ages. Careers, Books, and Teachings* (Stockholm: Runica et Mediaevalia, 2014), 113–123

“Brännvin och enhörningar. Några nedslag i Birgittas språkvärld”, *Latinet i tiden. En festskrift till Hans Aili*, Studia Latina Stockholmiensia, 60, Stockholm 2014, 259–269

